



CAROL LYNN ASSIS
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
IDIOMA INGLES
Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)
TRADUÇÃO Nº 29/2023

baixo assinada, Tradutora Pública e Intérprete Comercial Juramentada, matriculada sob o nº 201 na Junta Comercial do Estado do Rio de Janeiro, República Federativa do Brasil, CPF nº 044.626.452-00, declaro que me foi apresentado o documento abaixo indicado, exarado no idioma inglês, a fim de traduzi-lo para o vernáculo, o que cumpro em razão de meu ofício.

[Apostila trilingue inglês, francês e espanhol]

Estado da California

Secretário de Estado

[Consta brasão do Estado]

APOSTILA

(Convenção de Haia de 05 de outubro de 1961)

1. País: Estados Unidos da América

O presente documento:

2. Foi assinado por Ricardo R. Coutinho

3. Agindo na qualidade de Notário Público, Estado da California

4. Portando o selo/carimbo de Ricardo R. Coutinho, Notário Público, Estado da California

CERTIFICADO

5. Em Los Angeles, California

6. Em 25 de maio de 2017

7. pelo Secretário de Estado para o Estado de California

8. Número: 95285

9. Selo/Chancela: [Consta Selo e Carimbo do Secretário de Estado para o Estado da California].

CAROL LYNN ASSIS

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
IDIOMA INGLES

Membro da Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)
TRADUÇÃO Nº 29/2023

10. Assinatura: [Consta assinatura do Secretário de Estado Alex Padilla]

[Em anexo declaração de autenticidade dos documentos em anexo, em português, firmada por Luciano Cozendey dos Santos e datada de 25 de maio de 2017, que por sua vez foi confirmada em declaração bilingue inglês/português do Notário Público do Estado da California, Ricardo R. Coutinho, na mesma data.]

[em anexo- Certificado de Graduação em inglês]

[Cabeçalho com logotipo]

Cohen University & Theological Seminary

[Universidade Cohen e Seminário Teológico]
17002 S Prairie Avenue -Conj. 2000- Torrance- California 90504 -EUA

CERTIFICADO DE GRADUAÇÃO

1º de junho de 2017

Identidade D2016304

Nome Luciano Cozendey dos Santos

Programa de Graduação Doutorado em Ciência da Religião

Data da Graduação 27 de maio de 2016

Dissertação "A Controvérsia Judaico Cristã e a Liberdade Gentílica em Cristo na Carta aos Gálatas"

CERTIFICA-SE que Luciano Cozendey dos Santos, a pessoa mencionada acima, conclui o Programa de Doutorado em Ciência da Religião [D.S.R.] e recebeu o título de Doutor em Ciência da Religião da Cohen University & Theological Seminary em 27 de maio de 2016.

[firmado ilegível] Dr. Premkumar Damaraj, PhD.

Reitor de Assuntos Acadêmicos

[fone] (424) 257-8171

[Consta chancela em relevo no canto inferior direito]-----



CAROL LYNN ASSIS

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

IDIOMA INGLES

Membro da Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)

TRADUÇÃO Nº 29/2023

[em anexo, Histórico Acadêmico]

Cohen University & Theological Seminary

17002 S Prairie Avenue -Conj. 2000- Torrance- California 90504 -EUA

Data: 1º de junho de 2017

Identidade D2016304

Nome Luciano Cozendey dos Santos

Departamento Religião

Titulação Doutor em Ciência da Religião (D.S.R.)

Data da Graduação 27 de maio de 2016

Ident. Curso	Título do Curso	Unidades	Conceito	Nota
2014 Semestre do Outono				
CT 501	Teologia Cohen (I)	3	A	4.0
CE 511	Estudo bíblico indutivo	3	A	4.0
OT 511	Hermenêutica Avançada (I)	3	A	4.0
2015 Semestre da Primavera				
TH 611	Teologia Sistemática Avançada	3	A-	3.7
TH 731	Apologética Cristã	3	A	4.0
BT 551	Exegese Avançada	3	A-	3.7
2015 Semestre do Outono				
MI 501	A Missão do 4º Mundo	3	A	4.0
TH 500	Filosofia da Teologia	3	A-	3.7
CT 502	Teologia Cohen (II)	3	A	4.0
2016 Semestre da Primavera				
NT 512	Hermenêutica Avançada (II)	3	A	4.0
CH 752	Cultos Contemporâneos	3	A-	3.7
CH 701	História Avançada da Doutrina	3	A	4.0
	Total de Unidades	36		
	Média Cumulativa dos Pontos das Notas (G.P.A.)			<u>3.91</u>

Observação: Concluiu o Programa de Doutorado de Ciência da Religião (D.S.R.) em 27 de maio de 2016.

Dissertação: "A Controvérsia Judaico Cristã e a Liberdade Gentílica em Cristo na Carta aos Gálatas"

e-mail carollynn.assis@gmail.com celular (5521) 98131-9303



CAROL LYNN ASSIS

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

IDIOMA INGLES

Membro da Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES)

TRADUÇÃO Nº 29/2023

Não Aplicável abaixo desta linha -----

[ao pé da página consta carimbo de] Aprovado

[Firmado ilegível] Dr. Premkumar Darmaraj/PhD. Reitor
para Assuntos Acadêmicos

Válido somente com o Selo da Universidade e a
Assinatura do Reitor

[consta chancela dourada sobreposta ao pé da página]

**É O QUE CONSTAVA do referido documento ao qual me reporto e,
por ser verdade, DOU FÉ.- -----**

POR TRADUÇÃO CONFORME. -----

Niterói, 6 de fevereiro de 2023

Emolumentos: R\$180,00 – 02 dias úteis


Carol Lynn Assis
Tradutora Pública e
Intérprete Comercial

State of California
Secretary of State

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Pays / País:	United States of America		
This public document Le présent acte public / El presente documento público			
2. has been signed by a été signé par ha sido firmado por	Ricardo R. Coutinho		
3. acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Notary Public, State of California		
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	Ricardo R. Coutinho, Notary Public, State of California		
Certified Attesté / Certificado			
5. at à / en	Los Angeles, California	6. the le / el dia	25th day of May 2017
7. by par / por	Secretary of State, State of California		
8. N° sous n° bajo el número	95285		
9. Seal / stamp: Sceau / timbre Sello / timbre		10. Signature: Signature Firma	

This Apostille only certifies the authority of the signature and the capacity of the person who has signed the public document and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

To verify the issuance of this Apostille see: www.sos.ca.gov/hague/notary/apostille-search/

This certificate does not constitute an Apostille under the Hague Convention of 5 October 1961, when it is presented in a country which is not a party to the Convention. In such cases, the certificate should be presented to the consular section of the mission representing that country.

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle la signature de l'acte a été faite, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.sos.ca.gov/hague/notary/apostille-search/

Ce certificat ne constitue pas une Apostille en vertu de la Convention de La Haye du 5 Octobre 1961, lorsque présenté dans un pays qui n'est pas partie à cette Convention. Dans ce cas, le certificat doit être présenté à la section consulaire de la mission qui représente ce pays.

Este Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o sello del que el documento público este revestido.

Este Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

Este Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: www.sos.ca.gov/hague/notary/apostille-search/

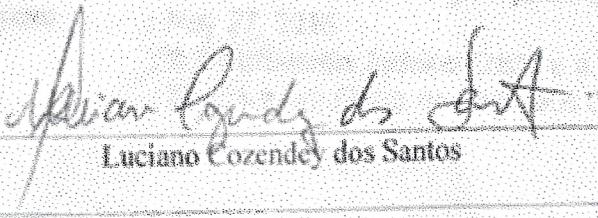
Este certificado no constituye una Apostilla en virtud del Convenio de La Haya de 5 de octubre de 1961 cuando se presenta en un país que no es parte del Convenio. En estos casos, el certificado debe ser presentado a la sección consular de la misión que representa a ese país.



DECLARAÇÃO

Eu, LUCIANO COZENDEY DOS SANTOS, Brasileiro, casado, pastor batista, portador do passaporte Brasileiro nº FJ022295 e inscrito no CPF/MF sob o nº 080.981.097-20, residente e domiciliado no Brasil à Av. Marcílio Dias, nº 126, apto 101, Jardim Jalisco, na Cidade de Resende, no Estado do Rio de Janeiro, DECLARO que os documentos anexos, Certificate of Graduation e Transcript da Cohen University & Theological Seminary, são os originais assinados pela pessoa responsável da Universidade.

Los Angeles, 25 de Maio de 2017


Luciano Cozendey dos Santos



(Reconhecimento de Firma)

I, a Notary Public, solemnly declare that I have witnessed the instrument above signed by the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he executed the same in his authorized capacity, and that by his signature on the instrument the person, or the entity upon behalf of which the person acted, executed the instrument.

STATE OF CALIFORNIA
COUNTY OF LOS ANGELES JSS

On May 25, 2017, before me, Ricardo R. Coutinho, Notary Public, personally appeared Luciano Cozendey dos Santos, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he executed the same in his authorized capacity, and that by his signature on the instrument the person, or the entity upon behalf of which the person acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.


Ricardo R. Coutinho
Notary Public Signature Assinatura do Notário

(Reconhecimento de Firma)

O juramento proferido por mim é oficial e complementar para confirmar a veracidade das informações que constam no instrumento para o qual este documento é feito a servir de comprovação em virtude da declaração.

ESTADO DE CALIFÓRNIA
CONDADO DE LOS ANGELES JSS

Neste dia 25 de Maio de 2017, na minha presença, Ricardo R. Coutinho, Notário Público, compareceu pessoalmente Luciano Cozendey dos Santos, que provou com evidências satisfatórias ser a pessoa cujo nome está subscrito neste instrumento e o qual admite ser-lhe executado na sua autorizada capacidade, e que, através de sua assinatura neste instrumento, a pessoa, ou entidade pela qual a pessoa agiu, executou o instrumento.

Fa certyfico sob PENAS DE PÉRJURIO perante as Leis do Estado de Califórnia que o parágrafo acima é verdadeira e correta.

Do que dou fé com minha assinatura e selo

Notary Public Seal / Selo do Notário





Cohen University & Theological Seminary

17002 S. Prairie Avenue, Suite 2000, Torrance, CA 90504 U.S.A.
Tel. (424) 257-8171 • Fax. (424) 257-8136 • www.cohenuniversity.ac • info@cohenuniversity.ac

CERTIFICATE OF GRADUATION

June 1, 2017

I.D	:	D2016304
NAME	:	Luciano Cozendey dos Santos
DEGREE PROGRAM	:	Doctor of Science Religion [D.S.R.]
DATE OF GRADUATION	:	May 27, 2016
DISSERTATION	:	"A Controversia Judaico Crista e a Liberdade Gentilica em Cristo na Carta aos Galatas"

It is to certify that **Luciano Cozendey dos Santos**, the above mentioned person, has completed the Program of Doctor of Science Religion [D.S.R.] and received the Degree of Doctor of Science Religion [D.S.R.] at Cohen University & Theological Seminary on May 27, 2016.


Dr. Premkumar Dharmaraj, Ph.D.
Dean of Academic Affairs
(424)257-8171

To him be the glory forever! Amen. (Romans 11:36.)



University & Theological Seminary
 17002 PRAIRIE AVE., SUITE 2000, TORRANCE, CA 90504, U.S.A.

I.D.	: D2016304	Date	: June 1, 2017		
Name	: Luciano Cozendey dos Santos				
Department	: Religion				
Degree	: Doctor of Science Religion[D.S.R.]	Date of Graduation	: May 27, 2016		
COURSE I.D.	COURSE TITLE	UNITS	GRADE	NOTES	POINTS
14 Fall Semester					
CT 501	Cohen Theology (I)	3	A	4.0	
CE 511	Inductive Bible Study	3	A	4.0	
OT 511	Advanced Hermeneutics (I)	3	A	4.0	
15 Spring Semester					
TH 611	Advanced Systematic Theology	3	A-	3.7	
TH 731	Christian Apologetics	3	A	4.0	
BT 551	Advanced Exegesis	3	A-	3.7	
15 Fall Semester					
MI 501	The 4 th World Mission	3	A	4.0	
TH 500	Philosophy of Theology	3	A-	3.7	
CT 502	Cohen Theology (II)	3	A	4.0	
16 Spring Semester					
NT 512	Advanced Hermeneutics (II)	3	A	4.0	
CH 752	Contemporary Cults	3	A-	3.7	
CH 701	Advanced History of Doctrine	3	A	4.0	
Total units		36			
Cum. G.P.A. 3.91					

Note: Finished the Program of **Doctor of Science Religion [D.S.R.]** on May 27, 2016.

Dissertation: "A Controversia Judaico Crista e a Liberdade Gentilica em Cristo na Carta aos Galatas"

N/A. below this line.

CREDIT. The current measure of credit is the semester hour academic preparation and research.

GRADES AND GRADE POINTS. The current grading sys

A	4.0	B+	
A-	3.7	B	

Dr. Premkumar Dharmaraj, Ph.D., Dean of Academic Affairs
 Official only with University Seal and
 Signature of Dean

25-30 hours of classroom experience.

2.7	C	2.0
2.3	C-	1.7

In accordance with the Family Educational Rights and Privacy Act of 1974, this information is released at the student's request. On the condition that it will not be released to a third party without the written consent of the student.

Caro Lynn Assis
 Traduzido a partir do original
 Cópia somente para fins de
 referência.

